

УДК 81'42

Немецкий короткий рассказ как объект дидактизации

Лапчинская Татьяна Новомировна

Кандидат филологических наук,
старший преподаватель кафедры немецкой филологии,
Тюменский государственный университет,
625001, Российская Федерация, Тюмень, ул. Республики, 9;
e-mail: tatjana_laptschinskaja@yahoo.de

Аннотация

В данной статье рассмотрен немецкий короткий рассказ в качестве объекта дидактизации. Приводится ряд факторов, способствующих высокой дидактической популярности и «особой литературно-дидактической пригодности» короткого рассказа. Материалом исследования выступили учебники и дидактические пособия немецкоязычных авторов по интерпретации короткого рассказа. Подчёркивается, что авторы учебных пособий выстраивают в единой структуре схемы анализа жанровых, содержательно-структурных и языковых параметров короткого рассказа, задающие план полной, исчерпывающей интерпретации любого текста. В статье анализируется соотношение основных жанровых параметров текста: содержания, композиции, языка и перспективы рассказчика в структуре содержания современных учебных пособий по интерпретации немецкого короткого рассказа в немецкой учебной литературе с точки зрения их места, объема и удельного веса. Распределение базовых параметров отражает сложившуюся традицию рассматривать короткие рассказы в процессе обучения, прежде всего, с точки зрения содержания, тематики и отражения действительности, при этом языковой параметр и перспектива рассказчика в интерпретации текста короткого рассказа играют менее значительную роль.

Для цитирования в научных исследованиях

Лапчинская Т.Н. Немецкий короткий рассказ как объект дидактизации // Культура и цивилизация. 2016. Том 6. № 5А. С. 17-28.

Ключевые слова

Немецкий короткий рассказ, интерпретация, содержание, композиция, язык, перспектива рассказчика, учебные пособия.

Введение

Многие исследователи немецкого короткого рассказа высказываются о богатых возможностях его дидактизации и о популярности как жанра в немецких учебных пособиях по литературе¹. Р.-О. Gutmann указывает на «выдающуюся литературно-педагогическую пригодность короткого рассказа» и цитирует мнение К. Додерера, который рассматривает короткий рассказ как литературно-дидактическую модель в силу его высокой ценности для обучения литературному пониманию [Gutmann, 1970, 93]. У. Meyer отмечает, что короткий рассказ давно «нашел дорогу» в школьные учебники и книги для чтения и утвердился как жанр, занимающий прочные позиции [Meyer, 2002, 141]. W. Salzmann во введении к учебному пособию "Stundenblätter Kurzgeschichten für die Klassen 8/9" подчеркивает высокую методико-дидактическую значимость короткого рассказа в преподавании немецкого языка. Он замечает, что многообразие короткого рассказа отражает жизненную динамику литературы. W. Salzmann считает, что уже на начальном этапе обучения короткий рассказ способствует повышению интереса к изучению литературы благодаря обзримости, доступности для понимания в сравнении с другими малыми эпическими формами, например басней и анекдотом [Salzmann, 1982, 7].

Подробнее всех о «литературно-дидактическом значении» короткого рассказа и его «прочном месте в преподавании литературы с 60-х годов» говорит G. Lange в сборнике "Deutsche Kurzgeschichten II 11.-13. Schuljahr" (1989), в разделе «Дидактические размышления» (*Didaktische Überlegungen*). В качестве доказательства он называет высокий удельный вес коротких рассказов в книгах для чтения (*Lesebücher*) и наличие многочисленных сборников коротких рассказов, изданных в качестве учебных пособий. G. Lange рассматривает ряд факторов, способствующих высокой дидактической популярности и «особой литературно-дидактической пригодности» короткого рассказа.

1. Короткие рассказы, как законченные, небольшие по объему тексты могут быть рассмотрены за один или два урока, не требуют предварительного домашнего прочтения и могут быть прочитаны на занятии. Они легко обзримы ввиду краткости и подходят для конкретной работы над текстом.

2. Содержание коротких рассказов отличается высокой степенью близости к реальности, т. е. актуальностью. За счет этого грань между короткими рассказами и действительностью их читателей стирается. Данный аргумент могут поставить под сомнение только короткие рассказы непосредственно послевоенного времени и 50-х годов, а также рассказы из бывшей ГДР. При знакомстве с такими короткими рассказами должна предоставляться дополнительная информация.

3. Язык, как и способы изложения и повествования в коротких рассказах соответствуют их реалистичному содержанию. Все это ведет к «сокращению литературной дистанции» и облегчает работу с содержанием.

1 К. Doderer, Р.-О. Gutmann, Н.-Chr. Graf von Nayhaus, W. Salzmann, Н. Fuchs, E. Mittelberg, Н.-D. Gelfert, G. Lange, W. Ulrich, U. Meyer, M. Durzak и др.

4. Сжатость, наличие подтекста, символичности и метафоричности способствует непосредственному формированию навыков восприятия средств художественной выразительности, т. е. того, что является литературой.

5. По причине открытости развязки, точнее, открытости проблемы, короткие рассказы не дают готовых ответов, а побуждают читателя к самостоятельному размышлению, он должен привлечь для этого свой опыт и ощущения, расширяя и углубляя тем самым понимание действительности и себя.

6. Открытость проблемы, сжатость, символичность и метафорика означают для читателя закодированность и сложность восприятия, которая должна быть преодолена в процессе работы над текстом и рефлексии. Понимания того, что лежит на поверхности, недостаточно. Для различных возрастных ступеней существуют различные «пути приближения» (*Wege der Annäherung*) и в разной степени интенсивное погружение в тексты коротких рассказов. В этом смысле жанр короткого рассказа может соотноситься с возрастными особенностями учеников и предполагает различные формы дифференциации [Lange, 1989, 83-84].

В настоящее время в Германии предлагается богатый выбор учебников и дидактических пособий по интерпретации немецкого короткого рассказа. Авторы учебных пособий выстраивают в единой структуре схемы анализа жанровых, содержательно-структурных и языковых параметров короткого рассказа, задающие план полной, исчерпывающей интерпретации любого текста. С точки зрения места короткого рассказа среди других жанров, являющихся объектами дидактизации, можно выделить три разновидности учебных пособий:

- 1) учебные пособия, которые целиком посвящены интерпретации короткого рассказа²;
- 2) учебные пособия, в которых дидактические материалы по интерпретации короткого рассказа представлены в виде отдельного раздела наряду с разделами по интерпретации текстов других жанров³;
- 3) учебные пособия, предлагающие универсальные схемы интерпретации различных форм прозы, включая короткий рассказ⁴.

Из современных учебных пособий по интерпретации немецкого короткого рассказа, изданных после 1980 г., мы выделили 10 наиболее полных в плане дидактической интерпретации текстов короткого рассказа. Перечислим в хронологическом порядке проанализированные нами современные учебные пособия, изданные на рубеже XX и XXI века, в которых мы выявили целостные описания процесса интерпретации немецкого короткого рассказа:

- 1) Salzmann W. Stundenblätter Kurzgeschichten für die Klassen 8/9.
- 2) Fuchs H., Mittelberg E. Klassische und moderne Kurzgeschichten Varianten – kreativer Umgang – Interpretationsmethoden Lehrerheft.
- 3) Könecke R. Interpretationshilfen Deutsche Kurzgeschichten 1945 – 1968.

2 W. Salzmann; H. Fuchs, E. Mittelberg; R. Könecke; R. Erben, R. Vorndran; W. Bellmann и др.

3 H.-D. Gelfert, R. Brückner, U. Höffer, U. Weber, R. Gade, D. Maier и др.

4 E. Hermes, G. Brenner, R. Marquaß, E. Langbein, R. Lange и др.

- 4) Erben R., Vorndran E. Interpretationen zu "Erzählungen der Gegenwart", E. Vorndran.
- 5) Brückner R., Höffer U., Weber U. Training Aufsatz Analyse und Interpretation literarischer Texte.
- 6) Hermes E. Training Analyse und Interpretation erzählender Prosa.
- 7) Brenner G. Kurzprosa: Kreatives Schreiben und Textverstehen.
- 8) Marquaß R. Erzählende Prosatexte analysieren.
- 9) Bellmann W. Interpretationen Klassische deutsche Kurzgeschichten.
- 10) Langbein E., Lange R. Rund um kurze Geschichten Kopiervorlagen für den Deutschunterricht.

Перечисленные пособия были проанализированы по двум позициям:

а) структура содержания учебного пособия (описание структуры содержания учебных пособий включает перечень глав и разделов в соответствии с оглавлением);

б) отражение жанровых признаков в структуре содержания учебного пособия.

В каждом учебном пособии мы проанализировали объем и удельный вес 4-х базовых параметров текста: содержание, композиция, язык, перспектива рассказчика. Данные параметры анализировались в названных пособиях в разных разделах и с разной степенью подробности. Так, например, в учебном пособии Marquaß R. "Erzählende Prosatexte analysieren" их рассмотрению посвящены отдельные главы; в учебном пособии Hermes E. "Training Analyse und Interpretation erzählender Prosa" – отдельные разделы; в учебном пособии Fuchs H., Mittelberg E. "Klassische und moderne Kurzgeschichten Varianten – kreativer Umgang – Interpretationsmethoden" названия рассматриваемых параметров текста выделены в виде ключевых слов в разделе «Интерпретация». Удельный вес указан в количестве страниц, что стало возможным благодаря четкой структурированности и наглядности подачи материала в немецких учебных пособиях. В базовый признак «содержание» вошли компоненты интерпретации текста, традиционно рассматриваемые в немецкой учебной литературе как 4 элемента содержания текста короткого рассказа: события и действия, персонажи, временные параметры, пространственные параметры текста [Hermes, 1995]. Рассмотрим подробнее некоторые примеры.

W. Salzmann «Stundenblätter Kurzgeschichten für die Klassen 8/9»

Структура. Учебное пособие посвящено интерпретации 15 немецких коротких рассказов, состоит из введения и 5 глав (*Lernsequenzen*), заглавия которых отражают различные ракурсы рассмотрения жанровых признаков короткого рассказа: общая характеристика, содержательные аспекты, формальные аспекты, сопоставление с другими малыми эпическими формами, типология немецкого короткого рассказа. Главы 1, 2, 3, 4 представляют собой дидактические разработки к 3-4 коротким рассказам, рассчитанные на 3-7 уроков. Разработка каждого урока включает 5 разделов: 1. *Analyseschwerpunkte*

(Анализируемые параметры текста); 2. *Vorüberlegungen* (Дидактические рекомендации); 3. *Lernziele* (Цели урока); 4. *Textdarstellung* (Презентация текста); 5. *Stundenverlauf* (Ход урока). В разделе 1 перечисляются параметры текста, анализируемые на примере данного рассказа, в разделе 2 кратко обосновываются критерии отбора текста, раздел 3 содержит цели урока, состоящие в анализе определенных жанровых признаков на материале данного текста. Раздел 4 является презентацией краткого содержания, композиционных и языковых особенностей короткого рассказа. В разделе 5 дается подробное описание хода урока в форме последовательных шагов (*Unterrichtsschritte*) и обобщается смысл текста.

Отражение жанровых признаков в структуре содержания учебного пособия. В разделах 4 и 5 анализируются: заголовок (*Titel*) (1 стр.), тематика (*Thematik*) (5 стр.), краткое содержание (*Inhalt*) (9 стр.), персонажи (*Personen*) (3 стр.), композиция (*Struktur des Textes*) (5 стр.), язык (*Sprache*) (9 стр.), перспектива рассказчика (*Erzählperspektive*) (2 стр.). Всего описанию жанровых признаков в учебном пособии посвящено 34 страницы. Таким образом, удельный вес жанровых признаков составляет:

- 1) Содержание – 18 стр. (53%);
- 2) Композиция – 5 стр. (15%);
- 3) Язык – 9 стр. (26%);
- 4) Перспектива рассказчика – 2 стр. (6%).

H. Fuchs и E. Mittelberg «Klassische und moderne Kurzgeschichten Varianten – kreativer Umgang – Interpretationsmethoden»

Структура. Учебное пособие H. Fuchs и E. Mittelberg "Klassische und moderne Kurzgeschichten Varianten – kreativer Umgang – Interpretationsmethoden" состоит из 2 частей: сборника коротких рассказов и книги для учителя. Описание интерпретации 14 немецких коротких рассказов мы находим в книге для учителя, где к каждому тексту предлагается 4 раздела.

1. Интерпретация (*Interpretation*).
2. Обоснование выбора текста и его дидактический анализ (*Unterrichtszusammenhang und didaktische Analyse*).
3. Описание целей урока (*Unterrichtsziele*).
4. Описание хода урока и методических приемов работы с текстом (*Unterrichtsverlauf Methode*).

Отражение жанровых признаков в структуре содержания учебного пособия. Разделы 1, 2 представляет собой целостное описание короткого рассказа с точки зрения краткого содержания (18 стр.), героев (5 стр.), композиции (5 стр.), языка (3 стр.), перспективы рассказчика (7 стр.), в некоторых случаях излагаются тема и мотивы (7 стр.). Данные параметры текста отражены, в первую очередь, в ключевых словах описания, выделенных курсивом:

Handlung, Personen, Aufbau, Thema und Motiv, Figurenkonstellation, Erzählperspektive, Sinn der Kurzgeschichte и т. д. Разделы 3, 4 содержат описание целей урока, хода урока и видов заданий по исследованию параметров интерпретации текста. Параметры «заголовков» (2 стр.) и «тема» рассматриваются как варианты погружения в текст при описании хода урока. В разделе 4 под заголовком «Запись на доске» (*Tafelanschrift*) предлагаются таблицы (всего 19), наглядно демонстрирующие приемы исследования содержания, композиции, героев и перспективы рассказчика. Таким образом, удельный вес жанровых признаков, описанию которых посвящено 47 страниц, составляет:

- 1) Содержание – 32 стр. (68%);
- 2) Композиция – 5 стр. (10%);
- 3) Язык – 3 стр. (7%);
- 4) Перспектива рассказчика – 7 стр. (15%).

R. Könecke «Interpretationshilfen Deutsche Kurzgeschichten 1945-1968. 12 Texte und Interpretationen»

Структура. Учебное пособие целиком посвящено интерпретации немецкого короткого рассказа, содержит предисловие с достаточно подробной информацией об исторических, тематических, жанровых и повествовательных особенностях немецкого короткого рассказа, а также информацию к каждому из 12 текстов под следующими заголовками.

1. Краткая биография и информация о творчестве автора (*Kurzbiographie und Hinweise zum Werk*).

2. Художественные средства выражения (*Gestalterische Merkmale*): Композиция (*Aufbau der Kurzgeschichte*); Перспектива рассказчика и язык (*Erzählverhalten und Sprache*); Герои (*Figuren*).

3. Авторский замысел (*Aussage der Kurzgeschichte*).

В пособие включены 3 текста – экскурса, поясняющие символические элементы и мотивы текста.

Отражение жанровых признаков в структуре содержания учебного пособия. Текстовые параметры немецкого короткого рассказа в данном учебном пособии рассматриваются и в разделах 2.1, 2.2, 2.3, 3. При этом жанровые особенности, характерные для каждого текста, вынесены на поля в качестве ключевых слов. Анализ каждого текста R. Könecke начинает с характеристики его композиции в разделе 2.1 (13 стр.). В разделе 2.2 рассматриваются перспектива рассказчика (7 стр.) и язык (20 стр.). В разделе 2.3 иллюстрируются на примерах из текстов способы характеристики героев (24 стр.). В разделе 3 рассматриваются: заголовок (*Titel*) (2 стр.), тема (*Thema*) (2 стр.), символы (*Symbole*) (2 стр.). Смысл текста рассматривается в разделе 3. Всего описанию жанровых

признаков посвящено 70 страниц. Количественные показатели по жанровым признакам составляют:

- 1) Содержание – 28 стр. (40%);
- 2) Композиция – 13 стр. (19%);
- 3) Язык – 22 стр. (31%);
- 4) Перспектива рассказчика – 7 стр. (10%).

E. Hermes «Training Aufsatz Analyse und Interpretation erzählender Prosa»

Структура. Е. Hermes предлагает универсальную схему интерпретации различных эпических форм «в трех измерениях»: содержание (*Inhalt*), форма (*Form*), значение (*Bedeutung*), в качестве иллюстративного материала присутствуют: короткий рассказ (11), новелла (7), рассказ (2), афоризм (2), роман (2), календарная история (1), притча (1), анекдот (1). В главе I "Das methodische Vorgehen bei Analyse und Interpretation erzählender Prosa" подробно описываются шаги интерпретации, которые обобщаются в виде схемы, рекомендуемой автором для использования в качестве контрольной (*als Checkliste*).

Схема включает три этапа:

I. *Was für eine Geschichte wird erzählt (Inhalt)?* Какая история рассказывается (содержание)?

II. *Wie wird die Geschichte erzählt (Form)?* Как рассказывается история (форма)? (Изображение элементов содержания; Язык стиль и композиция; Перспектива рассказчика и способы передачи речи персонажей)

III. *Wozu wird die Geschichte erzählt (Bedeutung)?* Для чего рассказывается история (значение)?

Каждому этапу предложенной схемы в учебном пособии посвящены отдельные разделы в главе II "Analyse von Inhalt und Form erzählender Prosa", включающие итоговое обобщение материала в виде таблиц.

В главе III "Verfassen eines Interpretationsaufsatzes" Е. Hermes предлагает схему письменного сочинения – интерпретации из трех частей в соответствии с рассмотренными выше этапами интерпретации.

Отражение жанровых признаков в структуре содержания учебного пособия. Жанровые признаки представлены при рассмотрении этапов интерпретации в главе II. Первый этап представляет собой составление краткого содержания текста (*Inhaltsangabe*) (18 стр.) и включает 4 подпункта в соответствии с обозначаемыми автором 4 элементами содержания (*Ereignisse und Handlungen; Personen; Zeitpunkt, Zeitdauer, zeitliche Abfolge; Räumliche Situierung, Schauplatz*). Краткому содержанию текста посвящен 1 раздел второй главы, в котором наряду с иллюстративными примерами предложена обобщающая инструкция, описывающая шаги его составления.

Второй этап представляет собой анализ формы текста и включает следующие параметры текста в виде подпунктов:

- 1) структура действия (*Handlungsstruktur*), т. е. соотношение внутреннего и внешнего действия (4 стр.);
- 2) характеристика и взаимоотношения героев (*Charakterisierung und Konstellation der Figuren*) (4 стр.);
- 3) изображение времени (*Zeigestaltung*) (4 стр.);
- 4) функции пространства (*Funktionen des Raumes*) (4 стр.);
- 5) язык и стиль (*Sprache, Stil*) (17 стр.);
- 6) композиция (Komposition) (7 стр.); перспектива рассказчика (Erzählperspektive);
- 7) способы передачи речи персонажей (Darstellungsformen) (18 стр.).

Третий этап представляет собой описание смысла текста с учетом тематики (*Thematik*), жанровых особенностей (*Gattung*), исторического контекста (*Epoche*).

Итак, всего описанию жанровых признаков посвящено 76 страниц, их удельный вес составляет:

- 1) Содержание – 34 стр. (45%);
- 2) Композиция – 7 стр. (9%);
- 3) Язык – 17 стр. (22%);
- 4) Перспектива рассказчика – 18 стр. (24%);

W. Bellmann «Interpretationen Klassische deutsche Kurzgeschichten»

Структура. В сборнике представлены подробные интерпретации 33 текстов, составленные 27 авторами в свободной форме, с намеренным отказом от единой заданной схемы, что издатель объясняет возможностью каждого интерпретатора выбрать индивидуальный подход в расстановке акцентов в процессе анализа текста.

Отражение жанровых признаков в структуре содержания учебного пособия. Анализ интерпретационных описаний в данном сборнике показал, что все интерпретаторы предлагают информацию об авторах, представляют исторический контекст появления рассказа, подробный анализ содержания и смысла текста. Определить удельный вес жанровых признаков в данном учебном пособии не представляется возможным, так как интерпретационные описания текстов представлены в свободной форме.

Таким образом, немецкий короткий рассказ является популярным объектом дидактизации благодаря следующим факторам: обозримость; доступность для понимания; актуальность содержания из-за высокой степени близости к реальности; возможность формирования навыков анализа художественных средств выразительности, в силу сжатости, наличия

подтекста, символичности и метафоричности; возможность соотнесения материала с возрастными особенностями учащихся по тематике и сложности.

Анализ структуры учебных пособий по интерпретации немецкого короткого рассказа позволил выделить ее следующие разновидности:

1) учебные пособия, предлагающие образцы интерпретации отдельных текстов с описанием их содержательных, композиционных и языковых особенностей по единой заданной схеме или в свободной форме⁵;

2) учебные пособия, содержащие изложенный в отдельных главах и разделах теоретический материал по содержательным и формальным аспектам интерпретации текста с иллюстрацией на примерах из различных текстов⁶;

3) учебные пособия, включающие наряду с интерпретационными материалами дидактические рекомендации и разработки уроков по отдельным текстам⁷;

4) учебные пособия, предлагающие дидактические материалы к отдельным текстам: задания, направленные на анализ содержательных и формальных параметров, описание методических приемов, материалы для копирования⁸;

Результаты анализа удельного веса базовых параметров текста в учебных пособиях по интерпретации немецкого короткого рассказа представим в виде следующей таблицы.

Таблица 1. Результаты анализа удельного веса базовых параметров текста в учебных пособиях по интерпретации немецкого короткого рассказа

	Учебные пособия	Содержание	Композиция	Язык	Перспектива рассказчика
1.	Salzmann	53%	15%	26%	6%
2.	Fuchs / Mittelberg	68%	10%	7%	15%
3.	Könecke	40%	19%	31%	10%
4.	Erben / Vorndran	61%	12%	15%	12%
5.	Brückner / Höffer / Weber	60%	8%	16%	16%
6.	Hermes	45%	9%	22%	24%
7.	Brenner	73%	10%	12%	5%
8.	Marquaß	38%	15%	10%	37%
9.	Langbein / Lange	75%	8%	9%	8%

Заключение

Распределение жанровых параметров отражает сложившуюся традицию рассматривать короткие рассказы в процессе обучения, прежде всего, с точки зрения содержания, тематики и отражения действительности, при этом языковой параметр и перспектива

5 R. Könecke, H. Fuchs, E. Mittelberg, H.-D. Gelfert, R. Erben, E. Vorndran, W. Salzmann, W. Bellmann и др.

6 R. Marquaß, E. Hermes и др.

7 W. Salzmann, H. Fuchs, E. Mittelberg и др.

8 E. Langbein, R. Lange, G. Brenner и др.

рассказчика в интерпретации текста короткого рассказа играют менее значительную роль. Работа над содержанием ориентирована на рассмотрение его 4 элементов. Анализ композиции нацелен на определение кульминации, поворотного момента текста и поиск ответа на вопросы, которые ставит открытая развязка. Языковой уровень текста рассматривается как средство иллюстрации элементов содержания, портретов героев, структуры повествования, перспективы рассказчика. Задания состоят в рассмотрении стилистических особенностей текста, средств образности и риторики. Задания, касающиеся перспективы рассказчика, включают анализ первого предложения и начала текста. Процесс раскрытия авторского замысла включает исследование всех основных параметров текста и состоит в соотнесении внешнего и внутреннего действия, характеристике взаимоотношений героев, анализе начала текста, слов с символическим значением, повторов слов и выражений, роли содержания, композиции и языка в завуалировании и раскрытии авторских намеков.

Библиография

1. Bellmann W. Interpretationen Klassische deutsche Kurzgeschichten. Stuttgart: Philipp Reclam jun., 2004. 309 S.
2. Brenner G. Kurzprosa: Kreatives Schreiben und Textverstehen. Berlin: Cornelsen Verlag, 2000. 48 S.
3. Brückner R., Höffer U., Weber U. Training Aufsatz Analyse und Interpretation literarischer Texte. Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag, 1997. 128 S.
4. Erben R., Vorndran E. Interpretationen zu "Erzählungen der Gegenwart". Berlin: Cornelsen Verlag, 1994. 44 S.
5. Fuchs H., Mittelberg E. Klassische und moderne Kurzgeschichten Varianten – kreativer Umgang – Interpretationsmethoden Lehrerheft. Berlin: Cornelsen Verlag, 1988. 88 S.
6. Hermes E. Training Analyse und Interpretation erzählender Prosa. Stuttgart München, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag, 1995. 125 S.
7. Könecke R. Interpretationshilfen Deutsche Kurzgeschichten 1945-1968. Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag, 1994. 189 S.
8. Langbein E., Lange R. Rund um kurze Geschichten Kopiervorlagen für den Deutschunterricht. Berlin: Cornelsen Verlag, 2005. 80 S.
9. Lange G. Deutsche Kurzgeschichten 9.-10. Schuljahr. Stuttgart: Philipp Reclam jun., 1989. 78 S.
10. Marquäß R. Erzählende Prosatexte analysieren. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 2002. 112 S.
11. Salzmann W. Stundenblätter Kurzgeschichten für die Klassen 8/9. Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag, 1982. 87 S.

German short story as didaktization object

Tat'yana N. Lapchinskaya

PhD in Philology,
Senior Lecturer at the Department of German philology,
Tyumen State University,
625001, 9 Respubliki st., Tyumen, Russian Federation;
e-mail: tatjana_laptschinskaja@yahoo.de

Abstract

This article discusses a German short story as an object of didactics. It is dealt with a number of factors contributing to the high popularity and didactic "special literary and didactic suitability" short story. The material of the study were textbooks and teaching aids of the German-speaking authors on an interpretation of the short story. The methodological basis of the study is formed by the systematic method, the analysis of texts, and the transition from the particular to the general in the formulation of conclusions. The author also uses a statistic method in the analysis of the proportion of the basic text parameters. It is emphasized that the authors of textbooks build in a unified structure of genre analysis of the scheme, substantial, structural and language settings of the short story, giving the plan of complete and exhaustive interpretation of any text. The article analyzes the ratio of the main parameters of the genre of the text: the content, composition, language and outlook of the narrator in the structure of the contents of modern textbooks on the German interpretation of the short story in the German textbooks. The analysis is performed in terms of space, volume and specific gravity. Distribution of basic parameters reflects the tradition to consider short stories in the learning process, first of all, in terms of content, subject and reflection of reality. At the same time, the language parameter and the narrator's perspective in interpretation of the short story text play less significant role.

For citation

Lapchinskaya T.N. (2016) Nemetskii korotkii rasskaz kak ob"ekt didaktizatsii [German short story as didaktization object]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 6 (5A), pp. 17-28.

Keywords

German short story, interpretation, content, contexture, language, narrator's perspective, workbooks.

References

1. Bellmann W. (2004) *Interpretationen Klassische deutsche Kurzgeschichten*. Stuttgart: Philipp Reclam jun.
2. Brenner G. (2000) *Kurzprosa: Kreatives Schreiben und Textverstehen*. Berlin: Cornelsen Verlag.
3. Brückner R., Höffer U., Weber U. (1997) *Training Aufsatz Analyse und Interpretation literarischer Texte*. Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag.
4. Erben R., Vorndran E. (1994) *Interpretationen zu "Erzählungen der Gegenwart"*. Berlin: Cornelsen Verlag.
5. Fuchs H., Mittelberg E. (1988) *Klassische und moderne Kurzgeschichten Varianten – kreativer Umgang – Interpretationsmethoden Lehrerheft*. Berlin: Cornelsen Verlag.
6. Hermes E. (1995) *Training Analyse und Interpretation erzählender Prosa*. Stuttgart München, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag.
7. Könecke R. (1994) *Interpretationshilfen Deutsche Kurzgeschichten 1945-1968*. Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag.
8. Langbein E., Lange R. (2005) *Rund um kurze Geschichten Kopiervorlagen für den Deutschunterricht*. Berlin: Cornelsen Verlag.
9. Lange G. (1989) *Deutsche Kurzgeschichten 9.-10. Schuljahr*. Stuttgart: Philipp Reclam jun.
10. Marquaß R. (2002) *Erzählende Prosatexte analysieren*. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag.
11. Salzmann W. (1982) *Stundenblätter Kurzgeschichten für die Klassen 8/9*. Stuttgart, Düsseldorf, Leipzig: Ernst Klett Verlag.